

Michael Scott

6. kniha

VEDMA

Tajomstvá

NESMRTEĽNÉHO

NICHOLASA FLATTELA



GOO
BOO

Tajomstvá nesmrteľného Nicholasa Flamela 6: Vedma

Vyšlo aj v tlačovej podobe

Objednať môžete na
www.cooboo.sk
www.albatrosmedia.sk



Michael Scott

Tajomstvá nesmrteľného Nicholasa Flamela 6: Vedma – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2024

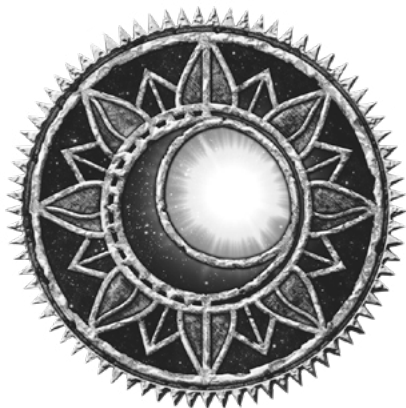
Všetky práva vyhradené.
Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná
bez písomného súhlasu majiteľov práv.


ALBATROS MEDIA

6. kniha

VEDMA

Tajomstvá
NESMRTEĽNÉHO
NICHOLASA FLATTIELA



Michael Scott

COO
BOO

Michael Scott: The Enchantress: The Secrets of the Immortal Nicholas Flamel
Text copyright © 2012 by Michael Scott
Jacket art copyright © 2012 by Michael Wagner
All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.
This edition published by arrangement with Random House Children's Books,
a division of Penguin Random House LLC.
Translation © Jana Cvoligová Kyseľová, 2024
Slovak edition © Albatros Media Slovakia, s. r. o., 2024

Všetky práva sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie kopírovať a rozmnožovať za účelom rozširovania v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu vydavateľa.
Vyťažovanie textu a dát z tejto publikácie v zmysle čl. 4 smernice 2019/790 EU je zakázané.

ISBN v tlačenej verzii 978-80-566-4181-1
ISBN e-knihy 978-80-566-4194-1 (I. zverejnenie, 2024) (ePDF)
ISBN e-knihy 978-80-566-4195-8 (I. zverejnenie, 2024) (epub)
ISBN e-knihy 978-80-566-4196-5 (I. zverejnenie, 2024) (mobi)

KNIHY SÉRIE
TAJOMSTVÁ NESMRTEĽNÉHO
NICHOLASA FLAMELA:

Alchymista (1. kniha)

Mág (2. kniha)

Čarodějnice (3. kniha)

Nekromant (4. kniha)

Zradca (5. kniha)

Vedma (6. kniha)

Venujem pamiatke svojho otca Michaela Scotta.

Consummatum est.

Som legenda.

Kedysi som hovorieval, že smrť nado mnou nemá nijakú moc. . . že choroba sa ma nemôže dotknúť.

Ale to už neplatí.

V tejto chvíli viem presný dátum svojej aj manželkinej smrti — zomrieme dnes.

Narodil som sa roku Pána tisícristotridsať, čiže pred viac než šesťstosedemdesiatimi rokmi. Žil som dlho a bol som nesmrteľný, ale nie nezraniteľný. S Perenelle sme odjakživa vedeli, že tento deň raz nadíde.

Prežil som úžasný a dlhý život a ľutujem len máločo. Za tie roky som bol všetkým možným — lekárom aj kuchárom, kníhkupcom aj vojakom, učiteľom jazykov a chémie, mužom zákona i zlodejom.

A potom ešte alchymistom.

Ja aj Perenelle sme boli obdarení — alebo prekliati? — nesmrteľnosťou a bojovali sme proti zlobe Temných Starších. Dozerali sme na nich a popritom sme hľadali dvojčatá z legendy — zlaté a strieborné, slnko a mesiac. Vždy sme si mysleli, že nám pomôžu brániť túto planétu.

Mýlili sme sa.

Teraz sa blíži koniec a dvojčatá zmizli. Vrátili sa v čase o desaťtisíc rokov na ostrov Danu Talis, kde sa všetko začalo. . .

Dnes nastane koniec sveta.

Dnes obaja zomrieme — ak nás nezabije ruka alebo pazúry nejakého Staršieho či netvora, skolí nás staroba. Moja milovaná manželka mi predĺžila život o jediný deň, no zaplatila za to broznú cenu.

Jedinou útechou mi môže byť, že naposledy vydýchame spoločne.

Ale zatiaľ ešte žijeme a bez boja sa nevzdáme, pretože ona je čarodějnice a ja som nesmrteľný alchymista Nicholas Flamel.

*Z Denníka Nicholasa Flamela, alchymistu
Zapísané vo štvrtok 7. júna
v San Franciscu, mojom adoptívnom meste*

ŠTVRTOK

7. júna



Prvá kapitola

*M*alé krištáľové zrkadlo pochádzalo z dávnych čias.

Bolo staršie ako ľudstvo a jestvovalo ešte skôr než Starší, Archóni a dokonca aj ich predchodcovia Pradávní. Bol to artefakt vytvorený Pánmi Zeme, ktorý vyplavilo, keď bol ostrov Danu Talis vytrhnutý z pravekého morského dna.

Zrkadlo celé stáročia viselo na stene v bočnej miestnosti Slniečného paláca Danu Talis. Malému krištáľovému obdĺžniku v obyčajnom čiernom ráme, ktorý nebol z dreva, kovu ani kameňa, sa snažili prísť na koreň celé generácie Veľkých Starších a potom aj Starších.

Hoci vyzeral ako zrkadlo, skutočnosť naokolo neodrážal – na jeho povrchu bolo vidno len tieň a tí, čo sa prizreli zblíža, tvrdili, že zazreli náznak svojej lebky a kostí pod pokožkou. Občas – naozaj zriedka – niektorí vaveli, že na okamih zachytili vzdialené krajiny, polárne ľadové čiapy a rozľahlé púšte či vlhké a horúce džungle.

Počas niektorých dní v roku – v deň jarnej a jesennej rovnodennosti – a počas zatmení Slnka a Mesiaca sa zrkadlo chvelo a ukazovalo scény z neveriteľných a nepochopiteľných čias a miest, exotické svety z kovu a chitínu, miesta, kde na nebi nežiarili hviezdy a na oblohe bez pohnutia viselo čierne slnko. Mnohé generácie učencov sa celý život usilovali tieto scény vysvetliť, no záhady zrkadla nedokázal rozlúštiť dokonca ani legendárny mág Abrahám.

Potom sa raz Starší Quetzalcoatl načiahol, aby zrkadlo narovnal, a bokom ruky sa zachytil o hranu rámu. Pocítil pichnutie, a keď sa odtiahol, prekvapene zbadal, že sa zranil. Na krištáli sa rozprskla jediná kvapka krvi a zrkadlo sa odrazu vyčistilo. Povrch sa pod krivolakou cestičkou škvŕčiacej krvi zavlnil a Quetzalcoatl v tej chvíli zazrel divy.

... ostrov Danu Talis ležal v srdci rozľahlej ríše, ktorá sa súvisle rozkladala po celej planéte...

... ostrov Danu Talis, horiaci a zničený, sa v dôsledku zemetrasenia rozpadol na dve polovice a veľkolepé ulice aj mohutné budovy zhltnulo more...

... ostrov Danu Talis bolo sotva vidno pod vrstvou ľadu a nad pochovaným mestom sa vznášali ozrutné veľryby so špičatým pyskom...

... Danu Talis sa týčilo dokonalé a zlaté uprostred nekonečnej púšte...

Starší v ten deň zrkadlo ukradol a už ho nikdy nevrátil.

Štíhly Quetzalcoatl s bielou bradou, teraz žijúci v modernom svete, na jednoduchom drevenom stole rozťahal kus modrého

zamatu. Rukou s čiernymi nechtami ho uhladil a pozbieral nitky aj zrnká prachu. Potom doprostred látky uložil krištáľový obdĺžnik v čiernom ráme a opatrne ho poutieral spodkom svojej bielej ľanovej košele. Vyleštený povrch zrkadla neodrážal tvár Staršieho s orlím nosom, ale vírila na ňom sivá dymová panoráma.

Quetzalcoatl sa nahol nad zrkadlo, vytiahol si z rukáva košele špendlík a špičkou zatlačil do mäsitého bruška na palci. „Krv ti ako obeť dám...“ zamrmal v starobyľom jazyku Toltékov. Na hladkej pokožke sa mu pomaly zbierala rubínová kvapka krvi. „... niečo temné ide k nám.“ Podržal ruku nad zrkadlom a nechal kropaj dopadnúť na jeho povrch, ktorý sa okamžite zachvel a zamihotal. Na starodávnom krištáli zahrali dúhové farby, zo zrkadla sa začal dvíhať červený dym a napokon sa farby usadili a vytvorili obrazy.

Tisícročia pokusov a obrovské množstvá krvi – zväčša nie jeho – Staršieho naučili, ako má scény na krištáli usmerňovať. Zrkadlo postupom času nakrímil toľkou krvou, až nakoniec dospel k presvedčeniu, že do istej miery vníma a žije. Zadíval sa doň a zamrmal: „Ukáž mi San Francisco.“

Zrkadlo sa zahmlilo a potom ho zaplavilo biele a sivé svetlo. Quetzalcoatl sa znenazdajky ocitol vysoko nad mestom, kde sa vznášal a díval sa dolu na záliv.

„Prečo nehorí?“ uvažoval nahlas. „Prečo v uliciach nie sú netvory?“ Nesmrteľným ľuďom Niccolovi Machiavellimu a Billymu Kidovi dovolil vrátiť sa do San Francisca, aby vypustili stvorenia z ostrova Alcatraz do mesta. Žeby zlyhali? Alebo je ešte príliš skoro?

Obraz v krištáľovom zrkadle sa znovu zamihotal a ustálil sa na úzkom a dlhom ostrove Alcatraz. Quetzalcoatl zbadal vo vode pohyb. Naprieč zálivom čosi plávalo – škvrtu Alcatrazu to nechalo za sebou a mierilo to k mestu. Quetzalcoatl si pomädľil ruky. Nie, nie je príliš skoro. Zrkadlo použil práve včas na to, aby si pozrel trochu zmätku. Skazu mesta už nevidel poriadne dávno a dobré predstavenie mal odjakživa rád.

Farebný obraz znenazdajky zablikal a vytratil sa. Starší si znovu a potom ešte raz pichol do prsta špendlíkom a nakvapkal na krištáľ ďalšiu životnú miazgu, aby ho nakrmil. Zrkadlo sa opäť prebralo k životu a ostrý, trojrozmerný obraz mesta sa obnovil. Quetzalcoatl sa sústredil a odrazu akoby letel nadol smerom k rozbúrenej hladine s bielymi čiapočkami. Vo vlnách číhalo akési veľké a krútiace sa stvorenie – morský had. Starší prižmúril oči. Detaily sa mu rozoznávali ťažko, no zdalo sa mu, že tvor má viac než jednu hlavu. Spokojne prikývol, lebo sa mu to páčilo. Bola to pekná čerešnička na torte a navyše mu pripadalo rozumné poslať morské stvorenia do mesta ako prvé. Keď si predstavil, ako sa potvora rúti ulicami, usmial sa a odhalil desivé zuby.

Starší sa díval, ako sa morský had ženie naprieč zálivom a otáča sa k jednému z mól trčiacich do vody. Zamračil sa, ale potom všetko pochopil a prikývol. Z mora vylezie na Embarcadero. Výborne – býva tam mnoho turistov, takže pritiahne veľkú pozornosť.

Na mori sa mihlo svetlo. Quetzalcoatl zazrel na vode jemný lígot modro-červenej olejovej škvrtu a náhle si uvedomil, že morský had mieri rovno k nej.

Starší podvedome klesol ešte nižšie a hlavu sklonil k zrkadlu, až sa orlím nosom skoro dotýkal jeho povrchu. Cítil vôňu mora – soľ zmiešanú s takmer nebadateľným náznakom rozkladajúcich sa rýb a morských rias... a ešte niečo. Zavrel oči a zhlboka sa nadýchol. Mesto by malo smrdieť kovom a splodinami, pripáleným jedlom a záplavou neumytých tiel, lenže on zachytil pachy, ktoré tam nemali čo hľadať – ostrý závan mäty, sladkosť anízu a kvetinovú vôňu zeleného čaju.

Všetko pochopil práve vo chvíli, keď sa príšerné stvorenie – lotan – zdvihlo z mora a sedem hláv vystrelilo k víriacej červeno-modrej škrvne na hladine. Quetzalcoatl rozoznal aury aj farby – červená patrila Prometeovi a modrá nesmrteľnému človeku menom Niten. A odporný zápach mäty vo vzduchu sa spájal len s jediným mužom – alchymistom Nicholasom Flamelom.

Vtom ich zbadal stáť na konci móla. A áno, bola s nimi aj tá ženská – čarodejníca Perenelle, ktorú poznal z vlastnej trpkkej skúsenosti. Jeho jazyk automaticky našiel voľné miesto medzi zubami, odkiaľ mu vyrazila jednu z veľkých zadných stoličiek. Toto nie je dobré, vôbec to nie je dobré. Proti lotanovi stál zradcovský Starší a traja nesmrteľní patriaci k najnebezpečnejším a najsmrtiacejším ľuďom v pozemskej Ríši tieňov.

Quetzalcoatl zaťal ruky do pästí, až sa mu nechty ostré ako britva zarezali do kože na dlaniach. Na zrkadlo kvapkala riedka krv a udržiavala obrazy pri živote. Jeho tmavé oči ich uprene sledovali.

... Lotan sa obrátil, aby do seba nasal auru...

... vynoril sa z vody, balansoval na chvoste a všetkých sedem hláv s otvorenými papuľami sa vrhlo dopredu, aby sa nakrmili...

... na okamih vzbĺkol zelený oheň a zavanul prenikavý zápach mäty.

„Nie!“ zasyčal Starší, zatiaľ čo sledoval, ako sa lotan premieňa na malé vajíčko s modrými žilkami a padá alchymistovi do natiahnutej ruky. Flamel ho triumfálne vyhodil do vzduchu, kde si ho uchmatla krúžiaca čajka a v celku ho prehltla.

„Nie! Nie, nie, nie, nie, nie...“ zavýjal Quetzalcoatl rozzúrene. Tvár sa mu zachmúrila a skrútila, až nabrala sploštený hadí vzhľad, aký kedysi desil Mayov aj Aztékov. Z úst mu vyrazili ostré zuby, oči sa mu zúžili a tmavé vlasy mu stvrdli na pichliače, rozprestierajúce sa okolo tváre. Keď tresol po stole, prastaré drevo prasklo, a keby nebolo jeho bleskových reflexov, zrkadlo by spadlo na zem a rozbilo by sa.

Zúrivosť ho prešla rovnako rýchlo, ako ho zachvátila.

Quetzalcoatl sa zhlboka nadýchol, rukou si prehrabol zježené vlasy a uhladil si ich. Billy s Machiavellim mali jedinú úlohu – vypustiť do mesta zopár netvorov. Tri či štyri by stačili. Dva by boli prijateľné a dokonca aj jeden, ideálne veľký so šupinami a zubami, by bol lepší ako nič. Lenže im sa to nepodarilo a za svoje zlyhanie neskôr zaplatia. Ak vôbec prežijú!


Starší potreboval dostať potvory z ostrova, ale to si vyžadovalo, aby boli Flamelovci a ich kamoši – Starší aj nesmrteľní – zamestnaní inde.

Očividne nadišiel čas, aby Quetzalcoatl vzal veci do vlastných rúk. Keď sa z ničoho nič usmial, odhalil zuby ostré ako ihly. V svojej Ríši tieňov mal zbierku domácich miláčikov, ktorých by ľudia nazvali netvory. Mohol by ich vypustiť, nech sa zahrajú. Lenže alchymista by sa s nimi nepochybne poráтал rovnako

ako s lotanom. Nie, potrebuje niečo väčšie, niečo oveľa dramatickejšie než zopár vyplznutých príšer.

Quetzalcoatl vzal z kuchynského stola svoj mobil a spamäti vyťukal číslo s losangeleskou predvoľbou. Po pätnástich zazvoneniach sa ozvalo chrapľavé vrčanie. „Ešte máš to vrecko zubov, čo som ti predal pred pár tisícročiami?“ spýtal sa Quetzalcoatl. „Chcel by som ho kúpiť naspäť. Načo? Chcem dať Flamelovcom príučku. . . a, pravdaže, zamestnať ich, kým dostanem potvory z ostrova,“ dodal chvatne. „Koľko zaň chceš? Nič! Áno, samozrejme, že sa môžeš dívať. Stretnime sa na vyhliadke Vista Point, postarám sa, aby naokolo neboli nijakí ľudia.“

„Niečo temné ide k nám. . .“ zašepkal Quetzalcoatl. „A mieri to rovno k tebe, alchymista. Rovno k tebe.“



Druhá kapitola

Sophie Newmanová otvorila oči. Ležala na bruchu v tráve, ktorá bola príliš zelená na to, aby mohla byť prírodná, a na dotyk jej pripomínala hodváb. Tvár mala pritisnutú na kvety, aké v jej svete nikdy nerástli – boli to drobné výtvary z ťahaného skla a stvrdnutej živice.

Prevrátila sa na chrbát, pozrela nahor... a vzápätí okamžite znovu zažmúрила oči. Pred pár sekundami sa nachádzala na ostrove Alcatraz v Sanfranciskom zálive, kde sa v chladnom vzduchu s vôňou soli vznášal zápach surovej sily a smrad zoologickej záhrady spôsobený priveľkým množstvom potvor natlačených na jednom mieste. Teraz bol vzduch čistý, svieži a naplnený exotickými pachmi. Sophie na tvári cítila horúce slnko, ktoré jej na sietnicu priam vypálilo oslepujúce obrazy. Keď znovu otvorila oči, dívala sa, ako sa popred slnko čosi pohybuje. Žmúriac rozoznala ovál z krištáľu a kovu. „Ó!“ vydýchla prekvapene, načiahla sa a štuchla svojho brata. „Mal by si vstávať...“

Josh, ležiaci na chrbte, otvoril oko a zastonal, keď mu zreničku zasiahlo slnečné svetlo. Vzápätí si však uvedomil, čo práve videl, okamžite precitol a prudko sa posadil. „To je...“

„... lietajúci tanier,“ dopovedala Sophie.

Za nimi sa niečo pohlo, a keď sa obrátili, zbadali, že na trávnom úbočí nie sú sami. Doktor John Dee na všetkých štyroch s vytreštenými očami cival na oblohu, zatiaľ čo Virginia Darová sedela s prekríženými nohami vedľa neho a atramentovočierne vlasy jej povievali vo vetre.

„Vimána,“ vydýchol Dee. „Nemyslel som si, že v živote nejakú uvidím.“ Čupol si v tráve a užasnuto zísal na rýchlo sa približujúcu loď.

„Sme v Ríši tieňov?“ spýtal sa Josh a pohľadom preskočil z Deeho na Darovú.

Virginia zľahka pokrútila hlavou. „Nie, toto nie je Ríša tieňov.“

Josh vstal, zaclonil si oči a fascinovane vimánu pozoroval. Keď sa priblížila, všimol si, že je vyrobená z akéhosi mliečneho krištáľa lemovaného hrubou zlatou obručou. Ako tanier klesal k zemi, vzduch naplnili tiché infrazvukové vibrácie, a keď sa zostal vznášať pár centimetrov nad trávou, premenili sa na hlboké dunenie.

Sophie sa pozviechala na nohy a zastala vedľa svojho dvojčaťa. „Je nádherná,“ zašepkala. „Vyzerá ako nejaký drahokam.“ Opalizujúci krištál nemal jedinej chybičky a na zlatom leme lode boli vyryté drobné paličkové znaky.

„Kde to sme, Josh?“ šepla Sophie.

Josh pokrútil hlavou. „Nejde ani tak o to, kde sme... ale kedy,“ zamrmľal. „Vimány patria do najstarších mýtov sveta.“

Vrchná polovica oválu sa nehučne otvorila, bočná časť sa stiahla a odhalila oslepujúco biely vnútrajšok.

V otvore sa zjavil muž so ženou.

Obaja boli vysokí, štíhli a mali výrazne opálenú pokožku. Na sebe mali biele keramické brnenie s vyrytými vzormi, piktogramami a hieroglyfmi pochádzajúcimi z mnohých jazykov. Ženine čierne vlasy boli ostrihané úplne nakrátko, zatiaľ čo muž mal vyholenú hlavu. Obom z tváre svietili žiarivé jasnomodré oči, a keď sa usmiali, ukázali drobné a dokonale biele zuby – všetky s výnimkou rezákov, ktoré boli neprirodzene dlhé a ostré. Keď ruka v ruke vystúpili z vimány a vykročili po tráve, kvety zo skla a živice sa im pod chodidlami roztápali na malé kvapôčky.

Sophie s Joshom podvedome ustúpili. Žmúрили do zapadajúceho slnka a oslepujúcich odrazov od brnenia dvojice a snažili sa rozoznať črty tváre muža aj ženy. Bolo na nich niečo neuveriteľne známe...

Dee znenazdajky zalapal po dychu, pritiahol si ruky aj nohy k telu a snažil sa vyzerat' čo najpokornejšie. „Páni,“ ozval sa. „Odpust'te mi.“

Muž so ženou si ho nevšimali, ďalej kráčali vo vytýčenom smere a obaja uprene hľadeli na dvojčatá. Napokon ich hlavy zakryli slnko a Sophie s Joshom zazreli ich tváre olemované svetlom.

„Sophie,“ prehovoril muž a jasnomodré oči sa mu natešene ligotali.

„Josh,“ dodala žena. Zľahka pokrútila hlavou a pery sa jej zvlínil v úsmeve. „Čakali sme na vás.“

„Mami? Oci?“ spýtali sa dvojičky jednohlasne. Urobili ďalší krok dozadu, zmätené a vystrašené.

Dvojica sa formálne uklonila. „Na tomto mieste nás volajú Isis a Osiris. Vitajte na Danu Talis, deti.“ Roztiahli ruky. „Vitajte doma.“

Dvojčatá na seba pozreli a ich vytreštené oči a otvorené ústa jasne hovorili o ich strachu a zmätku. Sophie sa načiahla a stisla bratovi rameno. Hoci mali za sebou týždeň plný neuveriteľných objavov, toto už bolo vskutku priveľa. Dievča sa zo seba snažilo vytisnúť slová a položiť otázku, no ústa malo vyprahnuté a jazyk akýsi opuchnutý.

Josh preskakoval pohľadom z otca na matku a usiloval sa pochopiť, na čo sa díva. Muž so ženou vyzerali presne ako ich rodičia, Richard a Sara Newmanovci. Hlasy mali takisto rovnaké, no ich rodičia sú predsa v Utahu... s otcom sa rozprával len pred pár dňami. Hovorili o rohatom dinosaurovi z obdobia kriedy.

„Viem, že je to celkom šok,“ poznamenal Richard Newman – Osiris – s úsmevom.

„Ale verte nám,“ pridala sa Sara – Isis – upokojujúcim hlasom, „všetko pochopíte.“ Usmiala sa na nich. „Celý váš život smeroval k tomuto okamihu. Toto je váš osud, deti. Váš deň. A čo sme vám vždy vravievali?“ spýtala sa s úsmevom.

„Carpe diem,“ odpovedali obaja automaticky. „Využite deň naplno.“

„Čo...“ začal Josh.

Isis zdvihla ruku. „Aj na to bude čas. Keď nadídete správna chvíľa. A verte nám – toto je úžasná chvíľa. Tá najlepšia. Vrátili ste sa v čase o desaťtisíc rokov.“

Sophie s Joshom na seba pozreli. Vedeli, že po všetkom, čím si prešli, by sa mali zo stretnutia s rodičmi tešiť, no na celej

situácii bolo čosi neuveriteľne nesprávne. Dvojčatá mali tisíc otázok... a dvojica stojaca pred nimi im v podstate neodpovedala ani na jedinú.

Doktor John Dee sa pozviechal na nohy a starostlivo sa poprašoval. Potom sa pretlačil okolo dvojčiat a dvojici v bielom brnení sa hlboko uklonil.

„Páni moji, je mi ťou – veľkou ťou –, že som sa znovu ocitol vo vašej prítomnosti.“ Zdvihol hlavu a obom pozrel do tváre. „Verím, že uznáte, že keby nebolo mňa, dvojčatá z legendy by sa k vám nedostali.“

Osiris naňho pozrel a na perách sa mu mihla ozvena úsmevu, aký predtým venoval dvojčatám. „Á, spoľahlivý doktor Dee, ktorý sa večne snaží využiť príležitosť...“ Keď vystrel pravú ruku dľaňou nadol, mág ju chvatne chytil a pritisol mu pery na prsty. „... a vždy bol aj bude hlupákom.“

Dee naňho rýchlo pozrel a pokúsil sa odtiahnuť, ale Osiris mu zachytil ruku. „Vždy som bol...“ začal mág vyplašene.

„... hlupák,“ odvrkla Isis.

Osirisovi po tvári preletel tieň, a keď ohrnul pery a odhalil ostré biele zuby, črty sa mu okamžite premenili na krutú masku. Holohlavý muž znenazdajky schmatol Deeho z oboch strán za hlavu, palce mu pritisol na líčne kosti a ťahal ho nahor, až kým sa mu nohy neodlepili od zeme. „A načo nám je hlupák... alebo, čo je ešte horšie, nepodarený nástroj?“ Osiris mal modré oči na rovnakej úrovni ako mág. „Pamätáš si deň, keď som ti daroval nesmrteľnosť, Dee?“ zašepkal.

Doktor sa začal brániť a oči mal odrazu vytreštené od hrôzy. „Nie,“ zalapal po dychu.

„Keď som ti povedal, že z teba môžem znovu spraviť človeka?“ pokračoval Osiris. „*Athanasia-aisanabta*,“ vydýchol a potom od seba mága odhodil.

Dee preletel vzduchom, a keď pristál na zemi pri nohách Virginie Darovej, bol z neho už stavec – zosušený a scvrknutý uzlík handier. Tvár sa mu strácala medzi vráskami, chumáče sivých vlasov mu vypadávali na hodvábnu trávku naokolo, oči so sivým zákalom nabrali mliečny nádych, pery mu zmodreli a zuby sa mu uvoľnili v ďasnách.

Sophie s Joshom sa zdesene dívali na stvorenie, ktoré bolo len pred pár sekundami človekom plným života. Dee bol odrazu neveriteľne starý, no stále žil a vnímal. Sophie sa zvrtila a zahľadela sa na muža, ktorý vyzeral ako jej otec, mal rovnaký hlas... a uvedomila si, že ho vôbec nepozná. Jej otec – Richard Newman – bol láskyplný a nežný muž. Takejto ľahostajnej krutosti by nikdy nebol schopný.

Osiris si všimol výraz na jej tvári.

„Súď ma až vtedy, keď budeš mať všetky informácie,“ poznamenal ľadovým tónom.

„Zatiaľ si sa ešte nenaučila, Sophie, že v niektorých okamihoch je ľútosť slabosťou,“ dodala Isis.

Sophie začala krútiť hlavou, lebo s tým tvrdením nesúhlasila. Hoci ho predniesol hlas Sary Newmanovej, takéto zmyšľanie sa k nej vôbec nehodilo. Sophie matku odjakživa poznala ako láskavého a veľkodušného človeka.

„Doktor si ľútosť nikdy nezaslúžil. Tento muž v svojej honbe za Kódexom zabil tisíce ľudí a svojím ambíciám obetoval celé národy. Bez rozmýšľania by vás oboch zniesol zo sveta. Musíš

si pamätať, Sophie, že niektoré monštrá navonok ako netvory nevyzerajú. Nemrhaj svojou ľútosťou na ľudí ako Dee.“

Žena ešte ani nedohovorila, a Sophie už v myslí prebleskovali náznaky spomienok Čarodějnice z Endoru, v ktorých vystupovala dvojica známa ako Isis a Osiris. A Bosorka oboma opovrhovala.

Dee s obrovskou námahou zdvihol ľavú ruku k svojim pánom. „Slúžil som vám stovky rokov. . .“ zachripel. Úsilie ho vyčerpalo a on padol naspäť do trávy. Vráskavá koža na hlave sa mu stiahla a zvýraznila tvar lebky pod ňou.

Isis ho ignorovala. Hľadela na Virginiu Darovú, ktorá sa počas krátkeho rozhovoru ani nepohla. „Nesmrtelná. . . Svet sa skrz-naskrz zmení. Kto nie je s nami, je proti nám. A tí, čo sú proti nám, zomrú. Na čiu stranu sa postavíš, Virginia Darová?“

Nesmrtelná elegantne vstala, a keď zľahka zatočila drevenou flautou v ľavej ruke, nástroj vydal jediný rozochvený tón. „Doktor mi slúbil svet,“ odpovedala. „Čo mi ponúkate vy?“

Isis sa pohla a od bieleho brnenia sa jej odrazili slnečné lúče. „Snažíš sa s nami vyjednávať?“ Staršia začala zvyšovať hlas. „Na to ani náhodou nemáš nárok!“

Darová znovu pokrútila flautou a vo vzduchu zavibroval nadpozemský nárek. Sklenené kvety naokolo sa rozsypali na prach. „Ja nie som Dee,“ odvetila Virginia ľadovo. „Nerešpektujem vás a nepáčiť sa mi. A jednoznačne sa vás nebojím.“ Naklonila hlavu nabok a preskočila zrakom z Isis na Osirisa. „Nezabúdajte, čo sa stalo poslednému Staršiemu, ktorý sa mi vyhrážal.“

„Svoj svet dostaneš,“ zastarel sa Osiris rýchlo a položil manželke ruku na plece.

„Aký svet?“

„Aký len budeš chcieť,“ odpovedal s neúprimným úsmevom na tvári. „Budeme potrebovať niekoho, kto nahradí Deeho.“

Virginia pôvabne prekročila starého sipiaceho muža. „Postarám sa o to. Aspoň dočasne,“ dodala.

„Dočasne?“ Osiris sa usmial.

„Kým nedostanem svoj svet.“

„Dostaneš ho.“

„V tej chvíli budeme vyrovnaní. Už vás nikdy neuvidím a vy ma nikdy nebudete otravovať.“

„Máš naše slovo.“

Isis aj Osiris sa obrátili k dvojčatám a znovu k nim natiahli ruky, no Sophie ani Josh sa za nimi nenačiahli. „Tak podte,“ napomenula ich Isis a v hlase sa jej ozval náznak netrpezlivosti, vďaka čomu znela ako Sara Newmanová, akú poznali. „Musíme ísť. Máme kopu práce.“

Dvojčatá sa stále nehýbali.

„Chceme odpovede,“ ozval sa Josh vzdorovito. „Nemôžete od nás čakať, že len tak...“

„Sľubujem, že vám na všetky otázky odpovieme,“ skočila mu do reči Isis. Odvrátila sa a láskavý tón jej z hlasu zmizol. „Ale teraz musíme ísť.“

Virginia Darová sa chystala dvojčatá obísť, no zastala a zadívala sa na Josha. „Ak sú Isis s Osirisom vaši rodičia. . . čo ste potom zač?“ zaujímala sa. Obzrela sa na Deeho, potom sa odvrátila a vykročila ku krištáľovej lodi.

Sophie pozrela na brata. „Josh. . .“ hlesla.

„Nemám ani potuchy, čo sa deje, sestrička,“ odpovedal jej na nevslovenú otázku.

Suché, chrapľavé zakašľanie pritiahlo ich pozornosť späť k Deemu. Hoci na oblohe žiarilo slnko a vzduch bol teplý, starec ležal zvinutý do kľbka, divoko sa triasol a ruky mal oмотané okolo tela, aby sa zahrial. Dvojčatá počuli, ako mu drkocú zuby. Sophie si bez slova stiahla červenú flísovú bundu s kapucňou a podala ju bratovi. Josh na ňu chvíľu pozeral, ale nakoniec prikývol, urobil pár krokov a kľakol si vedľa Deeho. Opatrne cez neho bundu prehodil a zastrčil mu ju okolo pliec. Mág mu vďačne kývol a pritiahol si flísový materiál bližšie k telu. Biele oči mu od dojatia zvlhli.

„Mrzí ma to,“ prehovoril Josh. Vedel, čo je Dee zač aj čoho je schopný, no takúto smrť si podľa neho nezaslúžil nikto. Obzrel sa na Isis s Osirisom, ktorí práve nastupovali do vimány. „Nemôžete ho tu takto nechať,“ zvolal.

„Prečo nie? Mám ho radšej zabiť, Josh?“ spýtal sa Osiris so smiechom. „To by si chcel? Mám to urobiť, Dee? Môžem ťa zabiť hneď teraz.“

„Nie,“ odvetili Josh aj Dee jednohlasne.

„Štyristoosemdesiat rokov jeho života ho skrátka dobieha. Zakrátko zomrie prirodzenou smrťou.“

„Je to kruté,“ zastarela sa Sophie.

„Poviem ti úprimne, ak vezmem do úvahy, aké problémy nám v posledných dňoch narobil, podľa mňa som celkom milosrdný.“

Josh sa otočil späť k Deemu. Starec pohyboval zosušenými perami a prudko, namáhavo dychčal. „Len choď.“ Joshovi sa okolo zápästia ovinula ruka podobná pazúrom. „A keď budeš pochybovať, Josh,“ šepkal Dee, „riadi sa srdcom. Slová môžu byť falošné, obrazy a zvuky možno zmanipulovať, ale

srdce...“ Potľápkal Joshovi po hrudi. „Srdce ti vždy vraví pravdu.“ Znovu sa chlapcovi dotkol hrude a spod červeného trička verného fanúšika San Francisco 49ers sa zreteľne ozval šuchot papiera. „Och, nie, nie, nie.“ Mág sa zatváril sklamane. „Povedz mi, že to nie sú chýbajúce strany z Kódexu,“ zašepkal a hlas sa mu zlomil.

Josh prikývol. „Veru sú.“

Dee vybuchol v smiech, no z toľkej námahy mu telom otriasol mučivý kašeľ. Mág sa prehol a snažil sa lapiť dych. „Celý čas si ich mal pri sebe,“ zamrmlal.

Josh opäť prikývol. „Od samého začiatku.“

Dee v záchvate tichého smiechu zavrel oči a znovu sa uložil do hodvábanej trávy. „Bol by z teba výborný učeň,“ vydýchol.

Josh sa díval na zomierajúceho nesmrteľného, až kým ho nevyrušil Osiris. „Josh,“ oslovil ho rozhodným tónom. „Nechaj ho tak. Musíme ísť – musíme zachrániť svet.“

„Ktorý svet?“ spýtali sa Sophie s Joshom jednohlasne.

„Všetky,“ odpovedali Isis a Osiris spoločne.

Tretia kapitola

Povetrím sa niesol prenikavý škrekot.

Nízko nad Embarcadero v San Franciscu zletel kúdeľ papagájov – klinochvostov červenolícich so zeleným telom a s červenou hlavou – a presvišťal okolo troch mužov a jednej ženy stojacich pri drevenom zábradlí na okraji vody. Ostrý a hlasný zvuk sa rozliehal podvečerným vzduchom a najväčší a najsvaľnatejší muž z trojice si pritisol ruky na uši.

„Neznášam papagáje,“ šomral Prometheus. „Sú hlučné, špinavé...“

„Chúdence, sú rozrušené,“ prerušil Nicholas Flamel jeho ponosovanie. Nozdry sa mu rozťahli pri hlbokom nádychu. „Vo vzduchu cítia aury.“

Prometheus položil alchymistovi na plece ťažkú ruku.

„Mňa skoro zožrala sedemhlavá morská príšera. Tiež som trochu rozrušený, ale nepočuješ ma, že by som tu vyvreskoval,“ namietol.

Tretí muž – so štíhlou postavou, s jemnými japonskými črtami a odetý v čiernom obleku – pozrel Prometeovi do širokej vráskavej tváre. „To síce nie, ale až do večera budeš šomrat.“

„Ak vôbec do večera prežijeme,“ zamrmal Prometheus. Vtom preletel papagáj tak blízko nich, že Staršiemu postrapatil šedivejúce vlasy a na jeho kockovanej košeli sa zjavil lepkavý biely fíkanec. Obor znechutene zvrátil tvár. „Fakt super... úplne perfektné! Môže byť tento deň ešte horší?“

„Mohli by ste všetci traja sklapnúť?“ oborila sa na nich žena. Zatlačila mincu do štrbiny pod modrým kovovým ďalekohľadom a nasmerovala zariadenie k ostrovu Alcatraz, ktorý ležal rovno pred nimi uprostred zálivu. Pokrútila kolieskom a zaostriala na budovy.

„Čo vidíš?“ spýtal sa Nicholas.

„Len trpezlivosť.“ Perenelle potriasla hlavou. Z vrkoča sa jej uvoľnilo viacero prameňov a čierno-strieborné vlasy jej povievali na chrbte. „Nič nezvyčajné. Na suchu je pokoj a vo vode tiež nič nevidím. Ale vo vzduchu nad ostrovom nie je ani jediný vták.“ Odstúpila od ďalekohľadu a pustila k nemu manžela. Pár sekúnd rozmýšľala a potom sa zamračila. „Je tam priveľké ticho.“

„Ticho pred búrkou,“ zamrmal Nicholas.

Prometheus sa ozrutnými predlaktami oprel o drevené zábradlie a zadíval sa ponad záliv. „No my vieme, že celý sú plné príšer a na ostrove sú Machiavelli s Billym aj Dee s Darovou. A Mars, Odín a Hel sa tam už tiež museli dostať...“

„Počkať,“ ozval sa odrazu Nicholas. „Vidím čln...“

„Kto ho riadi?“ vyzvedal Prometheus.

Nicholas pootočil veľký kovový ďalekohľad a zaostril na malé plavidlo, ktoré sa vynorilo spoza ostrova. Ťahali sa za ním spepené biele vlny.

Niten vyliezol na spodnú priečku dreveného zábradlia, predklonil sa a rukami si zaclonil hnedé oči. „V člene vidím jedného človeka. Je to Čierny jastrab. Je sám...“

„A kde sú ostatní?“ uvažoval Prometheus nahlas. „Vzal nohy na plecía?“

„Nie, hovoríme tu o Čiernom jastrabovi...“ Niten Staršieho zastavil, skôr než stihol myšlienku dopovedať. „Nezneuctuj jeho meno.“ Rozhodne pokrútil hlavou. „Makataimeshekiakiak je jedným z najodvážnejších bojovníkov, akých som kedy stretol.“

Traja nesmrteľní a Prometheus sledovali, ako čln nadskakuje na vlnách a mieri k pobrežiu.

„Počkajte...“ zvolal znenazdajky alchymista.

„Je niečo vo vode?“ spýtal sa Niten.

Nicholas cez ďalekohľad zbadal, že vo vlnách okolo člna sa pohodáva tucet hláv pripomínajúcich tulene. Prižmúril oči, aby lepšie videl. Zrak sa mu síce s vekom zhoršil, ale rozoznal, že hlavy patria zelenovlasým mladým ženám. Boli krásne, až kým neotvorili ústa a neodhalili zuby pripomínajúce piraňu.

„Tulene?“ chcel vedieť Prometheus.

„Vo vode sú nereidy,“ odpovedal Nicholas. „A blížia sa ďalšie.“

Čln sa zakrátko priblížil natoľko, že stvorenia okolo neho už videli všetci štyria. Mlčky sa dívali, ako sa jedno dvíha z mora a pokúša sa vyliezť na palubu. Územčistý nesmrteľný s medenou pokožkou zabočil, a keď do bytosti s rybím chvostom vrazil trupom plavidla, zletela naspäť do vody. Čierny jastrab

potom čln otočil v takom malom kruhu, až ho skoro prevrátil, namieril do skupinky nereíd a hnal sa rovno k nim. Keď sa rozprchli, svojím pohybom spenili vodu.

„Náročky sa snaží zamestnať nereidy,“ zhodnotil Niten. „Chce ich udržať čo najďalej od ostrova.“

„Čo znamená, že Mars s ostatnými sa dostali do problémov,“ dodal Prometheus a obrátil sa k Nicholasovi. „Musíme im pomôcť.“

Nicholas pozrel na Perenelle. „Čo by sme podľa teba mali robiť?“

Jej tvár rozžiaril nebezpečný úsmev. „Podľa mňa by sme mali na ostrov zaútočiť.“

„Akože my štyria?“ spýtal sa pobavene.

Perenelle sa predklonila, a keď sa čelom dotkla manželovho, zahľadela sa mu hlboko do očí. „Toto je posledný deň našich životov, Nicholas,“ prehovorila potichu. „Vždy sme žili v ústraní, držali sme sa v tieňoch, šetrili sme si energiu a auru sme takmer nepoužívali. Už to robiť nemusíme. Myslím si, že nadišiel čas, aby sme Temným Starším pripomenuli, prečo sa nás kedysi báli.“